

# DOMINGO-27-IGANDEA

- 1º Sesión: 19:00 horas 1. Saioa: 19:00
- 2º Sesión: 19:30 horas 2. Saioa: 19:30
- 3º Sesión: 20:00 horas 3. Saioa: 20:00



## “AZKEN ANTZOKI DANTZA” Teatro-Antzerkia TRANPOLA-Castellano

Margarita y Serafín son dos trabajadores del Teatro Municipal, que por un trágico accidente quedan atrapados en el edificio centenario. Ahora, quieren subirse al escenario y que

se les vea, pero ser un fantasma, tiene lo suyo.

Margarita eta Serafín Udal Antzokiko bi langile dira; istripu batek tupustean harrapatu ditu eta, orduz geroztik, ehun urteko eraikinean bizi dira. Orain, agertokira igo nahi dute, jendeak ikus ditzan, baina mamua izateak berea dakar



## “K-OS” Danza-Dantza ANDREA IRURZUN

K-OS Indaga tanto en la necesidad como en la capacidad comunicativa del ser humano dentro de un colectivo y en las diferentes herramientas transmisoras de un cuerpo. A

través de un hilo conductor que es la búsqueda y aceptación de la identidad Propia.

Lanean ikergai dira gizakiak kolektibo baten barnean komunikatzeko duen gaitasuna eta beharra, bai eta gorputz batek dituen fresna transmititzailerak ere. Hori guztia, hari baten bitartez, hau da, norberaren identitatea bilatu eta onartzearen bitartez.

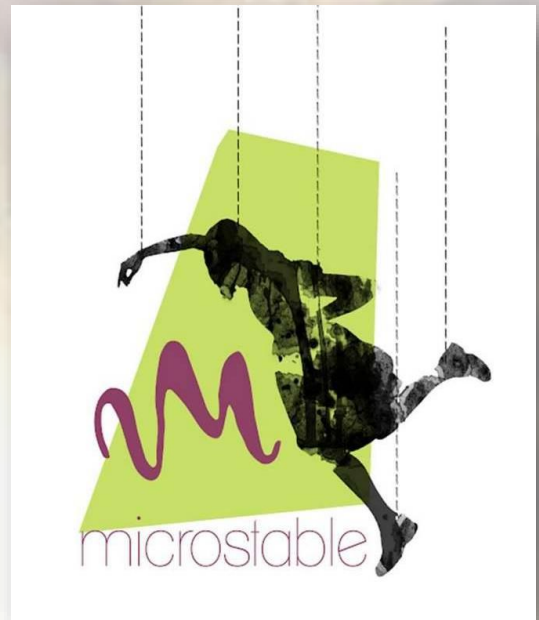


## “MADAME B” Teatro-Antzerkia PEZ LIMBO

Madame B es una médium que te ofrece el contacto que buscas con personas del más allá, resolviendo tus dudas acerca del amor, la salud, el trabajo... Entre el público se encuentra un hombre que le

solicita un servicio muy especial. Juntos llegarán a contactar con espíritus que jamás hubieran imaginado. Ni el público tampoco.

Madame B médium bat da eta bilatzen ari zaren kontaktua eskaintzen dizu haraindiko pertsonekin harremanetan sartzeko; ederki argituko dizkizu maitasunaz, osasunaz, lanaz eta abarrez dituzun zalantzak. Arras zerbitzu berezia eskatuko dion gizon bat dago ikusleen artean. Biak elkarrekin sekulan imajinatu ez duten -ezta publikoak ere- espirituekin sartuko dira harremanetan.



## MICROSTABLE 2019

**Civiox Condestable, del 25 de octubre al 27 de octubre. Festival de Micro Artes Escénicas de Pamplona.**

La Nave Producciones Teatrales S.L., en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona, llevará a cabo y coordinará los días 25, 26 y 27 de octubre de 2019, un programa que situará propuestas escénicas contemporáneas en “CIVIOX CONDESTABLE” de Pamplona-Navarra. Cada día se podrá disfrutar un total de 3 espectáculos de compañías diferentes de micro artes con una duración de 15 minutos cada uno, en espacios no convencionales.

**10 € / Sesión**

**Kondestable Civioxean urriaren 25etik urriaren 27ra. Iruñeko Mikro Arte Eszenikoen II. Jaialdia**

La Nave Producciones Teatrales S.L.ek, Iruñeko Udalarekin elkarlanean, programa bat gauzatu eta koordinatuko du 2019ko urriaren 25ean, 26an eta 27an, proposamen eszeniko garaikideak Iruñeko KONDESTABLE CIVIOXEAN kokatzeko (Nafarroa). Egunero, mikro arteetan diharduten 3 konpainiak beste hainbat ikuskizun emanen dituzte, 15na minutukoak, ezohiko lekuetan.

**10 € / Sesioa**



# VIERNES-25-OSTIRALA

- 1º Sesión: 20:00 horas 1. Saioa: 20:00
- 2º Sesión: 20:30 horas 2. Saioa: 20:30
- 3º Sesión: 21:00 horas 3. Saioa: 21:00



## “HOMO AMABILIS”

### Teatro-Antzerkia PEZ LIMBO

Un divertido espectáculo donde colocamos al público como el comité de evaluación un centro de reinserción para personas optimistas. Una reflexión sobre la sociedad

competitiva que estamos creando y las consecuencias de salirse de la norma.

Ikuskizun dibertigarari honetan, publikoa kide izanen da pertsona baikorrek gizarteratzeko zentro bateko ebaluazio batzordean. Sortzen ari garen gizarte lehiakorrari buruzko gogoeta da, bai eta arautik ateratzeak dakartzan ondorioez ere.



## “LA COLECCIONISTA”

### Danza-Dantza CIA PEPA SANZ&JOSE MERINO-GIRASOL FLAMENCO

Un personaje dual, en busca de la liberación, con un final abierto con mensaje esperanzador.

La pieza está inspirada en la figura de María Sibylla Merian,

Entomóloga, exploradora e ilustradora científica de origen alemán (1647-1717).

Pertsonaia dual bat, liberazioaren bila. Amaiera irekia dago eta mezu itxaropentsua dakar.

Lanak Maria Sibylla Merian entomologo, esploratzaile eta ilustratzaile zientifiko alemana du inspirazio-iturri (1647-1717).



## “SER O NO SER”

### Teatro-Antzerkia LA NAVE TEATRO

“Ser o no ser” es la manifestación verbal de una duda. De la duda por excelencia. Aquella de Hamlet. Nuestro “ser o no ser” no llega a ser tan absoluto. Quizá porque

nuestros personajes son mucho más de andar por casa. Bueno, de entrar o salir, de subir o bajar, de ir o venir...

Lan hau zalantza baten ahozko adierazpena da. Zalantza nagusiaren adierazpena. Hamleten zalantzaarena, alegia. Gure izan ala ez izan hori ez da hain erabatekoa. Agian, gure pertsonaiak –nagusiki– etxean erabiltzeko modukoak direlako. Tira, sartu eta atera, igo eta jaitsi, joan eta etorri...

# SÁBADO 26 LARUNBATA

- 1º Sesión: 20:00 horas 1. Saioa: 20:00
- 2º Sesión: 20:30 horas 2. Saioa: 20:30
- 3º Sesión: 21:00 horas 3. Saioa: 21:00

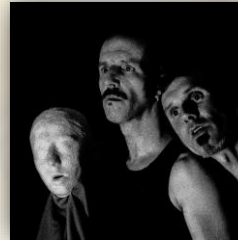


## “NADIE VIENE”

### Teatro-Antzerkia AMAIA IRAZABAL

Hoy es su cumpleaños y ha organizado una fiesta. Tiene todo preparado...Pero nadie viene.

Gaur bere urtebetetzea da eta festa bat antolatu du. Dena prest dauka... Baina ez dator inor.



## “AMICO'S PLANET”

### Teatro-Danza/Antzerkia- Dantza

#### AMICO TEATRO

La pieza es un viaje íntimo en tres episodios hacia la búsqueda de la identidad. El primer pasaje explora la sensualidad, la feminidad, la fusión y la armonía. La

segunda parte evidencia la dualidad que compromete a cualquier ser humano. El tercer movimiento desciende a las pasiones más oscuras.

Barne-bidaia bat da, hiru ataletan banatuta, identitatearen bila. Lehen bidaiak sentsualtasuna, emakumezotasuna, fusioa eta harmonia ditu aztergai. Bigarrena, berriz, gizaki oro konprometitzen duen dualtasunaren ebidentziatik abiatzen da. Hirugarren mugimendua grinarik ilunenetara jaisten da.



## “CUANDO LAS COBRAS COSAN SENTIDO”

### Teatro-Antzerkia AMAIA BONO Y DAMIÁN MONTEDEOCA

1) n.f. Cualidad de lo que es literal.

2) s.f. Exactitud en la interpretación o traducción de un texto.

3) n.f. Perteneciente o relativo a la litera. Traducciones de la más estricta literalidad.

1) n.f. Literal denaren nolakotasuna

2) s.f. Zehaztasuna testu baten interpretazioan edo itzulpenean.

3) n.f. Literari dagokiona Literaltasun hertsienaren itzulpenak.

